

Sistema de prevención de escaras mediante presión alternante.

Manual de Instrucciones

**DYNA
SERIES**

INDICE

Precauciones importantes.....3

1.Introducción.....4

2.Descripción producto.....4

3.Instalación.....5

4.Funcionamiento.....8

5.Limpieza.....9

6.Almacenaje.....9

7.Mantenimiento.....9

8.Solución de problemas.....10

9.Descripción técnica.....10

PRECAUCIONES IMPORTANTES

PELIGRO- Para reducir riesgo de descarga eléctrica.

1. Desconecte el equipo inmediatamente después de usarlo.
2. No lo utilice en el baño o en la ducha, ni cerca de tomas de agua de cualquier tipo.
3. No coloque ni almacene el equipo en lugares desde los que pueda caer (sobre todo al agua).
4. No lo sumerja en agua u otro líquido.
5. No intente recoger el equipo si se ha caído al agua. Desconéctelo inmediatamente.

AVISO – Para reducir riesgos de quemaduras, descarga eléctrica, fuego o daños personales:

1. Una vez conectado, este producto no debe ser desatendido.
2. Cuando se utilice el equipo en o cerca de niños o personas discapacitadas, mantenga un estrecho control sobre el mismo.
3. Utilícelo sólo para el uso indicado en este manual y siempre bajo control médico. No utilice accesorios no recomendados por el fabricante.
4. No haga funcionar el equipo si: a) tiene un cable o enchufe estropeados. b) no funciona normalmente, c) se ha caído o dañado, d) ha entrado en contacto con agua o líquidos. Devuelva el equipo al punto de venta donde lo adquirió.
5. Mantenga el cable de red lejos de cualquier fuente de calor.
6. No bloquee las entradas o salidas de aire del equipo ni deje que entren en ellas objetos extraños. Tampoco coloque el equipo en superficies mullidas, como camas o sillones ya que podrían bloquearlas igualmente. Mantener las salidas de aire fuera del alcance del cabello o objetos parecidos.
7. No introduzca ni deje entrar objetos extraños en las entradas o salidas de aire o en los tubos.

MANTENGA ESTE MANUAL COMO REFERENCIA PARA FUTURAS CONSULTAS

SÍMBOLOS:



El símbolo "BF" indica que este producto cumple el grado de protección contra la descarga eléctrica para equipos de tipo BF.:



Toma de tierra



Atención, debería leer estas instrucciones.

1. INTRODUCCIÓN

Este manual debe ser utilizado para una instalación inicial y como referencia posterior.

1.1. INFORMACIÓN GENERAL

Es un sistema de alta calidad con colchón económico indicado para tratamiento de escaras de tipo II Y III y para su prevención.



El sistema ha sido comprobado y homologado positivamente de conformidad con las siguientes normas:

EN 60601-1
EN 60601-1-2
EN 55011 Class B
EN 60555-2 Class A
EN 60555-3
IEC 50141
IEC 1000-4-2
IEC 1000-4-4
IEC 1000-4-5

1.2. USO INDICADO

Este producto está indicado para ayudar y reducir la incidencia de las úlceras por presión a la vez que optimiza el confort del paciente. También está indicado para los siguientes propósitos:

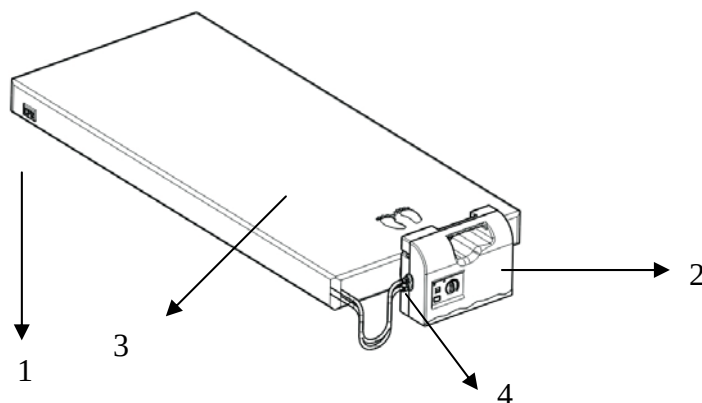
- Cuidado domiciliario y de larga duración para pacientes con úlceras por presión.
- Tratamiento de dolor prescrito por un médico.



NOTA: Este equipo no tiene protección AP o APG

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Sistema de compresor con colchón



1. CPR *
2. Compresor
3. Colchón
4. "Quick conector"

El CPR solo están disponibles en los colchones de celdas a partir de los 5" de altura (12.65cm).

2.2 Compresor:



PARTE FRONTAL

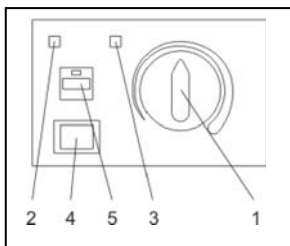
1. "Quick Connector"
2. Alarma
3. Pantalla



PARTE TRASERA

1. Cable
2. Fusibles
3. Colgador
4. Filtro del aire

2.3 Panel Frontal



1. **Control de ajuste de presión:** Control la salida de presión de aire. Si gira en sentido de las manillas del reloj, la presión se incrementará. Por otro lado, si gira en sentido contrario a las manillas del reloj, la presión se reducirá. Por favor, consulte a su médico para indicarle el ajuste adecuado.

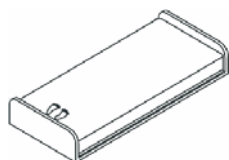
2. **Indicador de presión normal:** El encendido de la luz verde, significa que la presión interior del colchón ha llegado a la presión establecida

3. **Indicador de baja presión:** Cuando el indicador de baja presión se enciende, significa que la presión interior del colchón es más baja que lo normal. Por favor consulte con el manual de resolución de problemas .
4. **Interruptor principal.** Para encender/ apagar el compresor.
5. **Modo estático** (Solamente disponible en alguno de los modelos): Pulse el botón naranja STATIC para suspender el modo de presión alternante, si lo desea. La presión de los tubos se ajustará para estar todas al mismo nivel. Si pulsa el botón STATIC de nuevo, se activará el modo alternante.

3. INSTALACIÓN

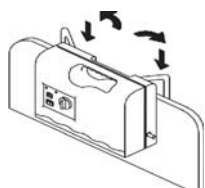
Desembale el equipo para comprobar cualquier daño que haya podido ocurrir durante el envío. En caso de daños, contacte inmediatamente con el punto de venta donde adquirió el equipo.

3.1. Instalación del compresor y colchón

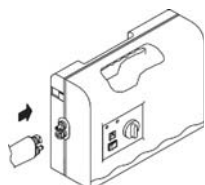


1. Coloque el colchón de aire encima de la cama. Por favor, tenga en cuenta el final de la cama (posición de los pies)

NOTA: Para mayor comodidad y confort para el paciente, cubrir el colchón con una sabana de algodón para evitar el contacto directo con la piel.



2. Coloque el compresor en la barandilla del final de la cama (posición de los pies) y ajuste los colgadores para una posición óptima ó coloque el compresor en el suelo.



3. Una los conectores de los tubos del colchón con el compresor. Cuando escuche un "clic" significará que la conexión está realizada.



NOTA: Asegúrese de que los tubos de aire no han quedado escondidos o doblados bajo el colchón.

4. Conecte el cable eléctrico a la corriente .



NOTA:

1. Asegúrese que el compresor es apropiado para el voltaje eléctrico local.
2. El enchufe también puede servir como desconector.



ATENCIÓN: El compresor solo debe ser utilizado con el colchón recomendado por el fabricante. No lo utilice con otra finalidad.

5. Encienda el compresor. El interruptor está colocado en la parte derecha del compresor.



Consejos de instalación:

Después de la instalación, los restos de cable que puedan quedar al aire deberán de ser correctamente recogidos con el fin de evitar un posible tropiezo. El equipo debe estar situado en un lugar con total accesibilidad para los usuarios o médicos.

4. FUNCIONAMIENTO



NOTA: Lea las instrucciones de funcionamiento antes de su uso.

4.1. Funcionamiento General

1. Encienda el interruptor principal que se encuentra a la derecha del compresor.
2. El compresor empieza a expulsar aire hacia el colchón.
3. El indicador de presión baja (Luz Amarilla) se encenderá en caso de que el colchón no se haya hinchado lo suficiente.
4. Cuando el colchón ha alcanzado la presión suficiente, el indicador de presión baja (luz amarilla) se apagará y automáticamente se encenderá el indicador de presión normal (Luz verde).



NOTA: Cada vez que se quiera hinchar el colchón es recomendable mantener el regulador de presión al máximo para un llenado más rápido. Una vez hinchado el colchón, el usuario podrá regular la firmeza o presión del mismo.

4.2. CPR



En caso de emergencia y de que exista parada respiratoria, inmediatamente extraer la válvula CPR del colchón. Las válvulas CPR están situadas en la parte superior izquierda del colchón. Para un vaciado más rápido también se pueden desconectar los tubos de aire conectados al compresor, pero solamente aquellos modelos que están equipados con "quick connectors".

4.3 Configuración De Presión

Los usuarios pueden ajustar la presión del colchón de aire mediante el regulador de presión. Consulte con su médico para una presión adecuada.

Cuando se enciende la luz verde del indicador de presión normal significa que la presión interior del colchón ha llegado al nivel deseado.

Para Dyna Best Series

La indicación de baja presión (Luz amarilla LED) se encenderá cuando el colchón no está totalmente inflado.

Para Dyna Flo Series

La indicación de baja presión (Luz Amarilla LED) parpadeará dos veces mientras se conecta el sistema. No se iluminará ninguna luz durante esta fase hasta que la presión haya alcanzado el valor establecido.



NOTA: Compruebe la presión del colchón pasando la mano debajo del paciente, entre el cuerpo y las celdas desinfladas. El paciente debería de sentir el mínimo contacto posible.

4.4. Función De Baja Presión Y Función De Alarma

En caso de que la presión del colchón sea más baja que lo normal, el indicador de baja presión se encenderá (luz amarilla). Asegúrese que las conexiones están correctamente instaladas y según las instrucciones de instalación.

Para Dyna Best Series

Cuando se alcanza la presión adecuada, el indicador de baja presión (luz amarilla LED) se apagará y el indicador de presión normal (Luz verde LED) se encenderá automáticamente.

Para Dyna Flo Series

Una vez alcanzada la presión, el indicador de presión normal (Luz verde LED) se encenderá automáticamente.



NOTA: Si el nivel de presión es bajo, Compruebe si hay alguna fuga en las celdas ó en los tubos conectores. Si fuera necesario, cambie las celdas dañadas ó los tubos ó contacte con su distribuidor local para que le solucione el problema.

Si el compresor no está equipado con alarma, el indicador de baja presión se encenderá (luz amarilla) hasta que la avería sea arreglada.

Si el compresor está equipado con alarma, dicha alarma se encenderá y el indicador de presión baja se encenderá cuando la presión de aire esté por debajo de lo normal. Para apagar la alarma, pulse el botón de alarma situado en un costado. Aun así, el indicador de baja presión permanecerá iluminado hasta que la avería sea arreglada.



NOTA: En los modelos analógicos, para re-activar la función de alarma, pulse otra vez en botón de alarma situado en un lateral.

En los modelos digitales, la función de alarma se activa automáticamente al de 3 min.

4.5. Modo Estático

Ponga el regulador en posición de modo estático para suspender el modo de presión alternante del colchón. Desactivando esta función el colchón regresaría al modo de presión alternante.

5. LIMPIEZA:

Es importante seguir el procedimiento de limpieza antes de usar el equipo en cuerpos humanos, de lo contrario los pacientes y/o médicos pueden tener la posibilidad de contraer infecciones.

Pase un trapo húmedo con detergente suave por el compresor y manténgalo alejado del polvo. Si utiliza otro detergente, elija uno que no provoque efectos químicos en la superficie de la carcasa de plástico del compresor.



ADVERTENCIA: No sumerja en líquido o moje el compresor.

Pase un trapo húmedo con agua templada y detergente suave por el colchón. La cubierta también puede ser lavada con Hipoclorito sódico diluido en agua. Todas las partes deben ser secadas al aire minuciosamente antes de su uso.



ADVERTENCIA: No utilizar productos basados en alcohol / componentes fenólicos.



ADVERTENCIA: Dejar que el colchón se seque al aire después de su limpieza pero no exponerlo prolongadamente al sol directo.

Limpie tanto el interior y el exterior de la bolsa debidamente con desinfectantes apropiados. Déjelo secar al aire.

6. ALMACENAJE:

1. Para almacenar el colchón, extiéndalo a lo largo y boca abajo.
2. Enrollarlo desde el cabezal hacia el otro extremo del colchón.
3. Una vez enrollado, envolver el colchón con la cinta que se encuentra en la parte final para evitar el desenrollado.



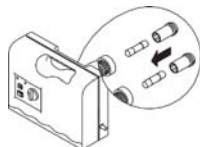
NOTA: - No doblar, plegar o amontonar lo colchones.

7. MANTENIMIENTO:

7.1 General:

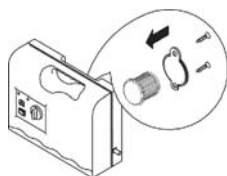
1. Asegúrese de que el cable y enchufe se encuentren en buen estado.
2. Compruebe el estado de la cubierta. Asegúrese que la cubierta junto con los tubos están almacenados correctamente.
3. Compruebe el flujo de aire de los tubos. El flujo de aire debe alternar entre los dos conectores en caso de que esté en modo función alternante.
4. Asegúrese que las salidas de aire no está rotas o dañadas. Para su sustitución , contactar con el punto de venta donde adquirió el sistema.

7.2. Recambio De Fusibles



1. Desconecte el enchufe cuando vaya a cambiar un fusible.
2. Extraiga el cubre-fusible con un destornillador.
3. Inserte un nuevo fusible del mismo tipo y vuelva a atornillarlo con un destornillador. El fusible debería ser del tipo 1A/250 V.

7.3 Recambio Del Filtro De Aire



1. Quite los tornillos de la cubierta del filtro situado en la parte trasera del compresor.
2. El filtro es reutilizable y puede lavarse con detergente suave y agua.
3. Compruebe y cambie el filtro regularmente si el ambiente esta contaminado.

8. SOLUCION DE PROBLEMAS

Problema	Solución
El interruptor no está encendido.	- Compruebe que el enchufe está conectado a al red eléctrica. - Compruebe que no haya ningún fusible fundido.
La alarma está encendida (visual y auditiva)	- Compruebe que los “quick conectores” están bien conectados al compresor - Compruebe que todos los tubos de aire están en buenas condiciones. - Compruebe que la válvula CPR está bien sellada. - Compruebe si existe alguna fuga o escape de aire en el colchón.
El paciente está tocando el fondo del colchón	- Puede que el nivel de presión no sea la adecuada para el paciente. - Ajuste un nivel de presión más elevado y espere unos pocos minutos.
La forma del colchón está suelta	- Compruebe que los botones y tiras del colchón están bien sujetos. - Compruebe que el colchón está bien sujeto a la cama mediante las tiras.
Alguno de los tubos de aire no esta en funcionamiento.	- Esto es normal debido a que se trata de un sistema de presión alternante. - La salida de aire sigue su ciclo turnándose entre los diferentes tubos de aire.
Al colocar el colchón, parece que no funciona	- Espere a que se realice el ciclo temporal completamente - Compruebe las conexiones internas del colchón

En caso de no haber resuelto su problema con la información arriba indicada, por favor contacte directamente con el local donde adquirió el equipo. Puede que necesita asistencia de un técnico.

9. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Especificaciones:

Especificaciones:

Item		Características	
Corriente eléctrica		AC 230 V / 50Hz, 0.17A	AC 120 V / 60Hz, 0.5 ^a
Tipos de fusible		1A, 250V	
Ciclo temporal		Mód. Analógico: 8 min para 60Hz /9.6 min para 50Hz Mód. Digital: 10 min para 60Hz / 50Hz	
Dimensiones (LxANxAL)		30 x 10.5 x 22.5 cm	
Peso		3.4 kgs	
Ambiente	Temperatura	Operativo: 10°C a 40°C	
		Almacenaje: -15°C a 50 °C	
		Transporte: -15°C a 70°C	
	Humedad	Operativo: 10% a 90%	
		Almacenaje: 10% a 90%	
Clasificación		Class II , Tipo BF, IPX0	
Colchón		Características	
Modelo	Dimensiones (LxANxAL)	Peso	Rango de Presión
Colchón 8"	200 x 90 x 20.3 cm	10 kg	10-40 mm Hg
Colchón 6" niños	140 x 72x 15.2 cm	6.4 Kg	10-30 mm Hg
Colchón 5" + 3"	200 x 90 x 12.7 cm	5.2 kg	30-60 mm Hg
Colchón 5"	200 x 90x 12.7 cm	5.2 kg	30-60 mmHg
Colchón 10"	200 x 90 x 25.4 cm	7.5 Ka	30-60 mm Hg



NOTA: Las especificaciones indicadas están disponibles para las zonas con igual corriente eléctrica. Las dimensiones y el peso de los colchón están medidos sin foam, el fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

SIGNIFICADO DE LAS LLAMADAS NOTA, PRECAUCIÓN Y AVISO:

NOTA: Indica información a la que deberá prestar una atención especial.

PRECAUCIÓN: Indica los procedimientos necesarios para un correcto funcionamiento y mantenimiento con el fin de evitar daños o destrucción al equipo, sus componentes o a otros bienes.

AVISO: Llama la atención de algún posible peligro que requiera un procedimiento de uso correcto con el fin de evitar daños personales.

EU REPRESENTATIVE: APEX MEDICAL S.L.
Address: Alameda de Recalde 50 Despacho 304
48008 Bilbao, Vizcaya, SPAIN
MANUFACTURER: APEX MEDICAL CORP.
Address: No.9, Ming Sheng St., Tu-Cheng, Taipei, Taiwan

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones Generales

Este producto se debe colocar con la toma de tierra. En caso de cortocircuito, la toma de tierra reduce el riesgo de calambres otorgando una salida a la corriente eléctrica. Este producto está equipado con un cable de tierra unido al enchufe. La toma debe estar conectada a la salida de electricidad que ha debido ser instalado correctamente.

ATENCIÓN: El uso inadecuado de la toma eléctrica puede causar descargas eléctricas.

Si fuera necesario reparar o cambiar el cable o el enchufe, no conecte el cable a cualquier terminal. La toma de tierra es el cable con aislante cubierta de una superficie externa de color verde con o sin rayas amarillas.

Compruébelo con un electricista cualificado si las instrucciones no son claras, si encuentra alguna duda o si el producto está correctamente conectado a la toma.

Cuando este producto es para uso en circuitos de 120V y tiene un enchufe de toma de tierra como se aprecia en la figura B y A que encontrará abajo. El adaptador temporal, como se aprecia en la figura B y C, se debe conectar a una toma de 2 clavijas como se aprecia en la figura B si la toma de tierra correcta no está disponible. El adaptador temporal solamente se debe utilizar en la salida de toma correcta (fig A) y debe ser instalado por un electricista cualificado.

Si fuera necesario utilizar un cable alargador, utilice solamente un alargador con 3 cables que tenga una toma de tierra de 3 clavijas.